

## نامه‌های رسیده

اشاره: همه روزه پیام‌های فراوان از انبوهی از خوانندگان با تلفن و فاکس و نامه و پست الکترونیک به ما می‌رسد. شرمندیم که به دلیل کثرت نامه‌های رسیده، اعلام وصول نامه‌ها و پاسخ‌گویی به آن‌ها مقدورمان نیست. اما به شما اطمینان می‌دهیم که همه‌ی این نامه‌ها را می‌خوانیم و به نوبت قسمت‌هایی از نامه‌های خوانندگان فرهنگمند خود را که حاوی پیامی خواندنی باشد، در این بخش چاپ می‌کنیم.

✉ با درودهای بی‌شمار به شما به‌خاطر کار سترگ و وظیفه‌ی بسیار والای فرهنگی که در این مقطع زمانی به عهده گرفته‌اید، تبریک می‌گوییم.

به همراه این نامه، مقاله‌ی «شیراز در دوره‌ی حافظ» که متن سخنرانی من در پاریس است، تقدیم می‌دارد تا چنانچه مناسب باشد در آن مجله‌ی ارزشمند به چاپ برسانید.

پیشاپیش از محبتی که در این مورد می‌نمایید، سپاسگزار می‌نمایم و همواره چشم به راه موفقیت‌های بیش‌تر شما هستم.

**دکتر جمشید صداقت کیش** (ایران‌شناس، فارس‌پژوه و استاد بازنشسته‌ی دانشگاه) - شیراز

✉ با سلام به پیشگاه بزرگ‌مرد صحنه‌های ادب، فرهنگ تاریخ و... دیار نیک پنداران، نیک گفتاران و نیک‌کرداران جناب مستطاب علامه‌ی فاضل ارجمند پروفیسور سیدحسین امین و همکاران گران‌قدرشان. و اما بعد در چند سطر می‌نویسم که مصدع آن عزیزان خواهد شد، خود را معرفی می‌نمایم:

حقیق، بالغ صمدزاده، متولد ۱۳۳۶ به استناد شناسنامه‌ام (خود نمی‌دانم)، فوق‌لیسانس رشته‌ی زبان و ادبیات فارسی از دانشگاه فردوسی مشهد، فارغ‌التحصیل ۱۳۷۰، شغل معلم ادبیات در پیش‌دانشگاهی شهید مدنی و دانشگاه پیام نور شهرستان ماکو، سابقه: ۲۸ سال تمام، یک سال و شش ماه معاون دانشگاه و چهار سال رییس دانشگاه؛

پایان‌نامه: ترجمه و تحشیه بر **جواهر البلاغه‌ی سید احمد هاشمی**؛

شعر می‌گویم به زبان‌های فارسی و آذری؛

ترجمه می‌کنم از زبان فارسی به انگلیسی و بالعکس و هم‌چنین از هر شعری در هر زبانی خوشم آید به زبان آذری در وزن و اصل معنای خود ترجمه می‌کنم.

مجموعه‌هایی که آماده چاپ هستند:

۱- ترجمه‌ی **جواهر البلاغه**، تالیف سید احمد هاشمی؛

۲- ترجمه‌ی منظومه‌ی **حیدر بابایه سلام** استاد شهریار به فارسی سره (منثور)؛

۳- ترجمه‌ی گزیده‌هایی از اشعار شاعران نوپرداز و شهیر معاصر به زبان آذری؛

۴- ترجمه‌ی رساله‌ی **حُسن و عشق** شیخ غالب استانبولی به زبان فارسی؛

جسارتاً چند قطعه شعر، نمونه را تقدیم حضور کردم اگر قبول افتد در ماهنامه‌ی وزین‌تان «حافظ» درج فرمایید.

**بالغ صمدزاده - ماکو**

✉ استاد فرزانه، پروفیسور سیدحسین امین عزیز و محترم

کلام نارسا از بین طراوت و حلاوت ماهنامه و دقت و ذوقی‌ست که از سرچشمه‌ی شفاف نوشته‌های آن مجله بر کویر اندیشه‌ها جاری می‌شد و بیان قاصر از وصف تالمی‌ست که به‌جهت تصمیم خلاف تدبیر نامسوولان ناشایسته‌ی متولی مطبوعات در تعطیلی آن مجله بر ما رفته است می‌باشد.

قلم نویسندگان و اندیشه‌ی اندیشمندان را غروب و تعطیلی نیست، ولی دوران سیاه کج‌اندیشان به یقین گذر است.

**علی امینی (سر دفتر اسناد رسمی) - قم**

✉ به‌نام پروردگار یکتا

با سلام و درود فراوان بر شما بزرگ‌مرد اهل ادب و فرهنگ جناب پروفیسور سیدحسین امین و سایر دست‌اندرکاران و گردانندگان مجله‌ی پُربار و ارزشمند **حافظ** که غنیمتی‌ست ارزنده برای دوستداران مقالات ادبی، سیاسی، اجتماعی، حقوقی و تاریخی که همه ماهه در انتظار دریافت آن چشم به راه هستند. دو جلد از کتاب‌های انتشار یافته‌های خود **دو دفتر گل درهم آمیخته، سروده‌های سره** را که متضمن اشعار است، تقدیم می‌دارم که اگر مورد قبول افتاد، گاه‌گاهی شعری را که موردنظر

باشد، لطف فرموده به‌چاپ آن اقدام فرمایید. ضمناً جهت تسهیل در کار، تعدادی از اشعار تضمین شده از حضرات زنده‌یاد، مولوی، سعدی، حافظ، نظامی گنجوی، ملک‌الشعراى بهار و پروین اعتصامی را به گونه‌ی که غزل‌های تضمینی در مجله‌ی **حافظ** چاپ می‌شود آماده نموده، ارسال داشته‌ام تا اگر لطف شما حال ما شد در فرصت‌های مقتضی به چاپ آن‌ها اقدام فرمایید که پیشاپیش مراتب تشکر و امتنان خود را اعلام می‌دارم.

ضمناً دیسک اشعار تضمین شده‌ی کتاب «دو دفتر گل درهم آمیخته» در قالب فایل زرنگار را هم تقدیم داشته‌ام که شاید مورد استفاده قرار گیرد. (۸۴/۷/۲۰)

**محمدحسین خدایاری - رشت**

**حافظ:** متأسفیم که اشعار ارسالی آقای محمدحسین خدایاری، هیچ‌گاه در شورای شعر مجله برای چاپ تایید و تصویب نشد و کتاب‌های شعر و نثرشان را که متعدد هم بود، به هزینه‌ی خودمان برایشان پس فرستادیم که انتظاری نداشته باشند و گویا همین موجب ناراحتی ایشان شده و کتابی در ۳۳۸ صفحه به‌نام **طمع‌پراق** در هجو ما نوشته‌اند.

## اخبار فرهنگی

انجمن ادبی خراسانیان مقیم مرکز که تا چند سال پیش با مدیریت زنده‌یادان دکتر سیدضیاءالدین سجادی و دکتر جمال رضایی در تهران تشکیل می‌شد و پس از فوت ایشان تعطیل شده است، مجدداً آغاز به فعالیت کرد و نخستین نشست خود را در آذرماه ۱۳۸۵ با همیاری آقایان پروفیسور سیدحسین امین، محمدحسین حسامی محولاتی و اسماعیل رزم‌آسا و به نظامت آقای فضل‌الله دروش برگزار کرد. جلسه‌ی آذرماه این انجمن ادبی در سومین شنبه‌ی هر ماه تشکیل می‌شود. مقدم همه‌ی علاقه‌مندان به شعر و ادب (اعم از خراسانیان و غیرخراسانیان) را گرمی می‌داریم.